

CLUBS

PETANQUE

CHAMPIONNAT D'HIVER U.C.G.

Les résultats se lisent de haut en bas

CERN 1	3	8
HAUTEVILLE 2	15	15

CERN 2	15	15
PTT 2	7	5

CERN 3	15	15
CHOPARD 2	10	3

CERN 4	6	9
TAXI-PHONE 4	15	15



CERN - MEYRIN
Amphithéâtre Principal

MARDI 21 DECEMBRE 1993, à 20h30

CONCERT DE NOEL

par

Jean-Maurice CAPT
Hautbois et cor anglais

Daniel MEYLAN
Clavecin

et
l'ensemble vocal

CAMERATA BAROQUE

Au programme:

NOELS

de **Claude BALBASTRE (1727-1799)**

Entrée libre - Collecte

SKI



SKI DE RANDONNEE

Les personnes intéressées par la randonnée Alpine (peaux de phoque) peuvent obtenir des informations sur le fonctionnement et le programme de la section Rando en renvoyant le bulletin ci-dessous à Gérard Brun, Div. AT.

Je suis intéressé(e) par la randonnée à skis:

Nom Prénom

Division:

SEMAINE DE COURCHEVEL

Le ski club organise une semaine de ski au coeur des 3 vallées dans la superbe station de Courchevel 1850.

Cette semaine aura lieu du 12 au 19 mars 1994

Prix de la semaine 3750 FF incluant:

- transport en car
- hôtel 3** en demi-pension au pied des pistes
- remontées mécaniques (Courchevel + 2 jours 3 vallées)
- piscine, sauna, jacuzzi dans l'hôtel.

Prière de réserver le plus vite possible car le nombre de places est limité.

Renseignements et inscriptions D. MISSIAEN 5483 et à la permanence.

DECOUVERTE DU SKI DE FOND

Si les conditions d'enneigement le permettent, une séance "Découverte du ski de fond" sera organisée le Dimanche 12 décembre. Le matériel standard (skis, chaussures et bâtons) sera prêté aux personnes intéressées. Rendez-vous dès 14h00 devant le chalet de la Vattay.

Des renseignements plus précis seront donnés au répondeur 767-5050 dès vendredi 14h00.



RUGBY

Résultat

CERN 21 BALE 12

Match moyen sur un terrain très gras et contre une équipe solide.

Prochain match le 11 décembre à YVERDON.

Départ 12h00 Café de la Douane.

Résultat de la tombola

Numéros gagnants

57928	58506	59406	59565	59667
58044	58507	59421	59576	59677
58086	58563	59424	59587	59678
58089	58581	59427	59590	59680
58425	58587	59440	59596	59693
58431	58588	59510	59600	59704
58451	58677	59533	59613	59724
58464	58690	59535	59639	59738
58488	59404	59542	59649	59750
58499	59405	59562	59654	59769

Lots à retirer auprès de vos vendeurs.

RADIO AMATEUR

La prochaine réunion mensuelle aura lieu le mercredi 15 Décembre 1993 à 18h00 dans la Salle B du bâtiment 61. Toute personne intéressée est la bienvenue.

Monsieur Matthias Warns, F5SEI, (Département des affaires humanitaires) donnera une conférence sur les communications en cas de catastrophes naturelles au niveau international.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio F6KAR veuillez contacter Claudia-Elisabeth Wulz, Tél. 6592 ou RADIO@CERNVM.

AMATEUR RADIO

The next monthly meeting will take place on Wednesday, 15 December 1993, at 6.00 pm in Salle B of building 61. Everybody interested is welcome.

Mr Matthias Warns, F5SEI, (Department of Humanitarian Affairs) will give a talk on communications in case of natural disasters on an international level.

For further information or for a visit to our club station F6KAR contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

CLUB DES CERNOISES

"Matinée Noël"

Mardi 14 décembre 1993

Les "doigts de fée" du Club se sont activés pour préparer une quantité d'objets d'artisanat, en particulier des couronnes, des décorations et des ouvrages en "patchwork". Il y aura aussi des gâteaux-maison, des biscuits, des confitures etc.

Une tombola avec de nombreux lots intéressants sera organisée. Les billets pour cette tombola sont en vente dès maintenant au prix de SF 1 et seront également vendus au cours du coffee morning. Le produit de la vente sera réparti entre les organisations ECLAT (aide aux handicapés du Pays de Gex) et LA COULOU (foyer pour les sans-abri à Genève).

Venez donc le 14 décembre de 9h00 à 11h00 dans les salles du Club Restaurant 2 bâtiment 504, 1er étage et tentez votre chance!

CERN WOMEN'S CLUB

'Christmas' coffee morning

Tuesday, 14th December 1993

The "busy bees" of the Club worked hard to prepare a lot of beautiful handicrafts, especially wreaths, ornaments and patchwork. Home-made cakes, biscuits, jam etc. are also for sale.

There will be a Tombola with lots of nice prizes. Tickets for the raffle at SF 1 each are available now and at the coffee morning. The profits will be given to ECLAT (an organization helping the handicapped in the Pays de Gex) and LA COULOU (a home for the homeless in Geneva).

So come on the 14 of December from 9.00 until 11.00 a.m. to the Club Rooms, Restaurant 2 Building 504, first floor and take your pick!

FOLKLORE



Danses d'Israël pour débutants

Vendredi 10 décembre

18h00 à 19h00

Salle des Clubs, Restaurant No 2

Tous bienvenus !!

Entrée libre

YACHTING



Lors de notre soirée de clôture, nous avons remis les différentes coupes 1993 aux gagnants.

Les voici:

Traversée du lac
Dériveurs/dinghies
Windsurfs

Richard Hopkins
Paul Gelissen

Moque d'Or

Jean-Claude Brunet

Coupe des dériveurs
Dinghies Cup

Torsten Layda
Béatrice Matthey

Coupe des lestés
Keelboats Cup

Paul Gelissen

Coupe du Président
President's Cup

Béatrice Matthey
Torsten Layda

(pour le nombre de participations aux régates et rallyes comme participant, surveillant ou organisateur)

Nichols Cup

Pierre Aubry

(pour avoir beaucoup travaillé pour le club, sans être au comité, la plupart du temps dans l'ombre)

Coupe offerte chaque année par notre Président d'honneur à vie et Madame ... Chick et Susan Nichols.

Nous vous rappelons que nos régates et rallyes sont ouverts à tous les navigateurs, aussi les non-membres de notre club. Mais rien ne les empêche de devenir membre. Pensez-y en 1994.

Le comité du YCC vous souhaite de très joyeuses fêtes de fin d'année.

A la prochaine.

We remind all sailors that our regattas and rallies are open to everyone, also non club members. But nothing keeps them from becoming a club member. Think about it in 1994.

The YCC committee wishes you all very nice end of the year holidays.

See you soon.

Section des Expositions Artistiques

La Section des Expositions Artistiques organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra du 10 au 22 janvier 1994.

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le:

MERCREDI 15 DECEMBRE 1993, à 12h00

Salle de Conférence de l'Association
du Personnel – Bâtiment 61

Art Exhibition Section

The Art Exhibition Section is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

**The Exhibition will last from
10th to 22nd January 1994.**

All members of the staff wishing to exhibiting their work are requested to attend the preliminary briefing on:

WEDNESDAY 15 DECEMBER 1993, at 12.00
Staff Association Conference Room – Bldg 61

CHOEUR DU CERN

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE LANCY-GENEVE

Concerts de Noël

Mardi 14 décembre à 20h30
Temple de la **Fusterie**, Genève

Jeudi 16 décembre à 20h30
Amphitéâtre du **CERN**

Samedi 18 décembre à 20h30
Eglise Notre-Dame de **Ferney-Voltaire**

VIVALDI	<i>Credo</i>
HAENDEL	<i>Let thy hand be strengthened</i>
HAENDEL	<i>Laudate, Pueri, Dominum</i>

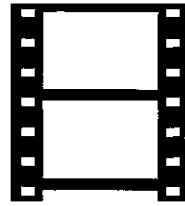
Musique de Noël

Direction: Gonzalo Martinez

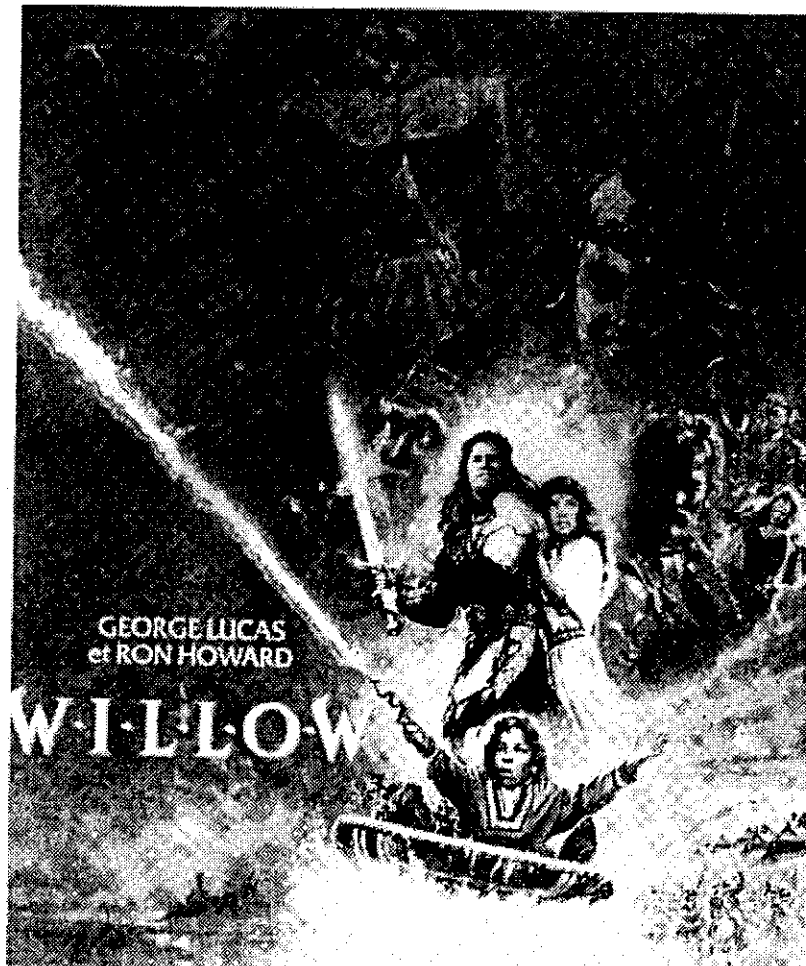
Soprano: Mireille Weber

Prix des billets: adultes 20 FS ou 70 FF,
enfants 16 FS ou 30 FF, en vente à l'entrée.

CINE-CLUB CERN



Comme chaque année à la même période, le Ciné-club du CERN propose une **projection gratuite en version française** pour les jeunes ... et les moins jeunes, le **mardi 14 décembre à 18 heures 30** à l'amphitéâtre du bâtiment 500. Cette année:



WILLOW de Ron Howard

Près du village des petits Nelwyns, le fermier Willow découvre un bébé géant de la race des Daikinis. Sur le Conseil du magicien Aldwyn, Willow est chargé de le conduire à la "croisée des chemins". Mission périlleuse qui s'achève dans une grande bataille ...

Film d'aventures, américain 1988.

Avec: Warwick Davis (Willow), **Joanne Whalley** (Sorsha), **Val Kilmer** (Madrigan) ...

Effets spéciaux: John Richardson

Durée: 120 minutes.